



ENGLISH
ITALIANO
DEUTSCHE
FRANÇAIS
ESPAÑOL
PORTUGUÊS

Datasheet

FUNCTION FITTINGS

RACCORDI A FUNZIONE

FUNKTIONSVERSCHRAUBUNGEN

RACCORDS À FONCTIONS

RACORDAJE A FUNCIONES NEUMÁTICAS

CONEXÕES FUNCIONAIS



IT
Principali vantaggi

- Compattezza e precisione delle nostre funzioni pneumatiche
- Perdite di carico contenute
- Ergonomici e facilmente manovrabili
- Ripetibilità della funzione
- Differenti materiali in base all'esigenza applicativa
- Silicon Free

Applicazioni

- Automazione pneumatica
- Automotive process
- Food & Beverage
- Intercettazione aria compressa e fluidi
- Vuoto

GB

With a large variety of materials (brass, stainless steel, technopolymer, aluminium) they respond to the most extreme demand of pneumatic: flow controls, pressure regulators, unidirectional valves, block valves, check valves, quick exhaust valves, logic elements, slide valves, etc.

Main advantages

- Compact and Sharp in Pneumatic
- Limited Pressure Drop
- Easy to handle
- Function Repeatability
- Different Materials
- Silicon Free

Applications

- Pneumatic automation
- Automotive process
- Food & Beverage
- Fluidtechnology
- Vacuum

DE

Mit einer großen Vielfalt von Materialien (Messing, Edelstahl, Technopolymer, Aluminium) antworten sie auf die meisten extremen Anforderungen in der Pneumatik: Durchflusskontrolle, Druckregler, Einwegventile, Absperrventile, Rückschlagventile, Schnellentlüftungsventile, Logikelemente, Schieber, etc.

Hauptvorteile

- Kompakt und präzise pneumatische Funktionen
- Begrenzter Druckabfall
- Einfach zu bedienen
- Funktion Wiederholbarkeit
- Verschiedene Materialien
- Silikonfrei

Anwendungen

- Pneumatische Automation
- Automobil-Industrie
- Lebensmittel & Getränke
- Fluidtechnik
- Vakuum

FR

Grande variété de matériaux (laiton, acier inoxydable, technopolymère, aluminium). Ils répondent aux utilisations les plus difficiles : régulateurs de débit, régulateurs de pression, clapets anti retour, stop vérin, clapet anti retour piloté, vannes vannes à purge rapide, éléments à fonctions logiques, vanne coulissante, etc.

Principaux avantages

- Compact et grande précision de réglage
- Chutes de pression limitées
- Facile à utiliser
- Maintien du réglage
- Différents matériaux
- Sans silicone

Applications

- Automatismes pneumatiques
- Process automobile
- Agro alimentaire
- Vide

ES

Disponibles: reguladores de flujo, de presión, válvulas unidireccionales, interceptores de bloqueo, escapes rápidos, válvulas de corredera, elementos lógicos.

Principales ventajas

- La compacidad y la precisión de nuestras funciones neumáticas
- Pérdidas de carga contenidas
- Ergonómicas y fáciles de utilizar
- La repetitividad de las funciones
- Diferentes materiales en base a la exigencia aplicativa
- Libres de silicona

Aplicaciones

- Automatización neumática
- Procesos de automoción
- Alimentos y bebidas
- Interceptación aire comprimido y fluidos
- Vacío

PT

Com uma grande variedade de materiais (latão, aço-inoxidável, tecnopolímero, alumínio) esta linha de produtos atendem às mais extremas necessidades da automação pneumática: controle de vazão, reguladores de pressão, válvulas de retenção, válvulas unidirecionais, válvulas de escape rápido, elementos lógicos, válvulas deslizantes, etc.

Principais vantagens

- Alta precisão funcional e design compacto
- Queda de pressão reduzida
- Facilidade de manuseio
- Repetibilidade precisa
- Fabricada em diferentes materiais
- Livre de Silicone

Aplicações

- Automação pneumática
- Processos automotivos
- Alimentos & Bebidas
- Fluidos
- Vácuo

REGOLATORI DI PORTATA ORIENTABILI

ORIENTING FLOW REGULATOR
 DURCHFLOSSREGLER (DREHBAR)
 RÉGLEURS DE DÉBIT ORIENTABLES
 REGULADORES DE CAUDAL ORIENTABLES
 REGULADORAS DE VAZÃO ORIENTÁVEL



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



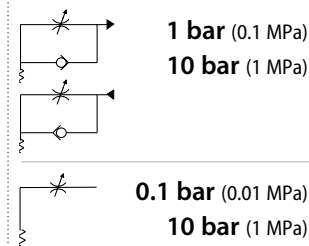
Norma di Riferimento

Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência



Pressioni

Pressures
 Druckbereich
 Pressions
 Presiones
 Pressões



Temperature

Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
 + 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids
 Compressed air

Geeignete Medien
 Druckluft

Fluides compatibles
 Air comprimé

Fluidos compatibles
 Aire comprimido

Fluidos compatíveis
 Ar comprimido



Tubi di Collegamento

IT

Tubi in materiale plastico:
 PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP.
 *Per tubi in Poliuretano è consigliata una durezza di 98 shore.

Connection Tubes

GB

Plastic tubes:
 PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP.
 *For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.

Geeignete Rohre

DE

Kunststoffrohre:
 PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP.
 *Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.

Tubes Conseillés

FR

Tubes plastiques:
 PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP.
 *Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.

Tubos de Conexión

ES

Tubos en material plástico:
 PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.
 *Para tubos en poliuretano es aconsejada una durezza de 98 shore.

Tubos de Conexão

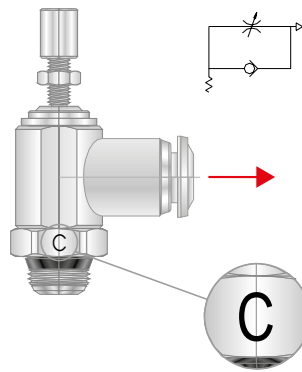
PT

Tubos em material plástico:
 PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP.
 *Para tubos em Poliuretano é requerida uma durezza de 98 shore.

C

UNIDIREZIONALE PER CILINDRO

UNI-DIRECTIONAL FOR CYLINDER
 DROSSELUNG FÜR ZYLINDER (ABLUFT)
 UNIDIRECTIONNEL À L'ÉCHAPPEMENT
 UNIDIRECCIONAL PARA CILINDRO
 UNIDIRECCIONAL PARA CILINDRO

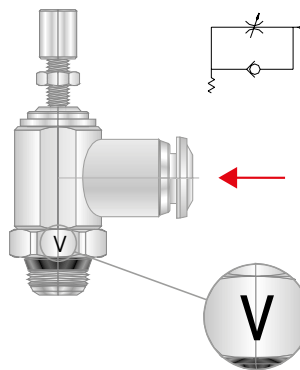


CODE:
 50901 - 55900 - 56900 - 57901
 50905 - 55905 - 56905 - 57905
 55902
 55906

V

UNIDIREZIONALE PER VAVOLA

UNI-DIRECTIONAL FOR VALVE
 DROSSELUNG FÜR VENTILE (ZULUFT)
 UNIDIRECTIONNEL À L'ADMISSION
 UNIDIRECCIONAL PARA VÁLVULA
 UNIDIRECCIONAL PARA VÁVULA

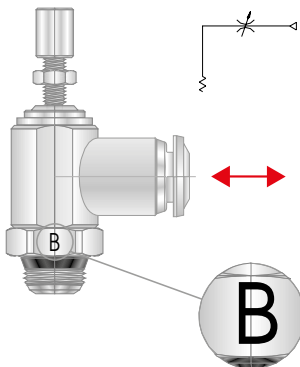


CODE:
 50910 - 55910 - 56910 - 57910
 50915 - 55915 - 56915 - 57915
 55912
 55916

B

BIDIREZIONALE

BI-DIRECTIONAL
 BI-DIREKTIONAL (OHNE RÜCKSCHLAG)
 BI-DIRECTIONNEL
 BIDIRECCIONAL
 BI-DIRECCIONAL



CODE:
 50920 - 55920 - 56920 - 57920
 50925 - 55925 - 56925 - 57925
 55922
 55926

LEGENDA
 KEY
 LEGENDE
 LEGENDE
 LEYENDA
 LEGENDA



Regolazione a cacciavite - Screwdriver regulation - Einstellbar mit schraubenzieher
A vis noyée - Regulación a destornillador - Regulagem por parafuso



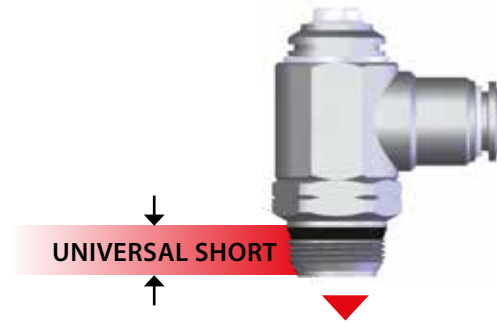
Regolazione manuale - Manual regulation - Einstellbar von hand
Réglage manuel - Regulación manual - Regulagem manual



Filettatura Filettatura "UNIVERSAL SHORT". Metrica conforme ISO R/262. Gas cilíndrica conforme ISO 228 Classe A.	IT	Threads "UNIVERSAL SHORT" Threads. Metric in conformity with ISO R/262. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.	GB	Gewindearten Gewinde "UNIVERSAL SHORT". Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262. Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	DE
Filetages Filetage "UNIVERSAL SHORT". Filetage métrique conforme ISO R/262. Filetage cylindrique conforme ISO 228 Classe A.	FR	Roscas Rosca "UNIVERSAL SHORT". Métrica conforme ISO R/262. Gas cilíndrica conforme ISO 228 Classe A.	ES	Roscas Rosca "UNIVERSAL SHORT". Métrica conforme ISO R/262. Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	PT



UNIVERSAL SHORT



<p>↓</p> <p>NPT NPTF</p> <p>Conica Tapered Konisch Conique Cónica Cônica</p>	<p>↓</p> <p>ISO 7 BSPP</p> <p>Cilíndrica Paralell Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela</p>	<p>↓</p> <p>ISO 7 BSPT PT</p> <p>Conica Tapered Konisch Conique Cónica Cônica</p>	<p>↓</p> <p>ISO 228 BSP PF</p> <p>Cilíndrica Paralell Zylindrisch Cylindrique Cilíndrica Paralela</p>
--	---	--	--

"UNIVERSAL SHORT" La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche: <ul style="list-style-type: none"> • ridurre la lunghezza d'ingombro; • ridurre la chiave rispetto ad alcuni regolatori con filettature cilindriche; • consentire l'accoppiamento con diversi standard di filettature femmina sia coniche che cilindriche. 	IT	"UNIVERSAL SHORT" The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users: <ul style="list-style-type: none"> • reduced overall length; • smaller hex dimensions compared to the parallel threads; • to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel. 	GB	"UNIVERSAL SHORT" Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden: <ul style="list-style-type: none"> • Reduzierung der Länge des Gewindes - kürzere Montagezeit; • Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Durchflussregler mit zylindrischen Gewinden - geringerer Lochabstand • Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde. 	DE
--	-----------	---	-----------	--	-----------

"UNIVERSAL SHORT" Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes: <ul style="list-style-type: none"> • réduire la longueur d'encombrement; • réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique; • permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques. 	FR	"UNIVERSAL SHORT" La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características: <ul style="list-style-type: none"> • reducir la longitud; • reducir la llave respecto a algunos reguladores con rosca cilíndrica; • consentir el acoplamiento con diferentes standard de rosca hembra sean cónicas o cilíndricas. 	ES	"UNIVERSAL SHORT" A rosca cônica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer às seguintes características: <ul style="list-style-type: none"> • reduzir o comprimento da conexão; • reduzir o dimensional com relação às rosca paralelas; • permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cônicas ou paralelas. 	PT
---	-----------	---	-----------	--	-----------



Inclinate
Inclined
Geneigt
Incliné
Inclinada
Inclinadas



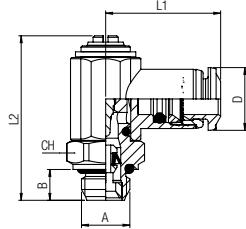
Concave
Concave
Konkav
Concave
Cóncava
Côncavas



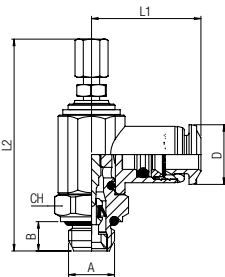
Convesso
Convex
Konvex
Convexe
Convexa
Convexas

Consentire una completa tenuta anche su superfici non perfettamente piane, concave, convesse o inclinate, con diversi smussi o raggi.	IT	To ensure the right tightening also with surfaces not perfectly flat, without spot-facing, concave convex and with different kinds of chamfers or radius.	GB	Eine vollständige Abdichtung ist auch auf unebenen Flächen, wie geneigt, konkav oder konvex und mit unterschiedlichen Radien oder Fasen gewährleistet.	DE
---	-----------	---	-----------	--	-----------

Pour permettre une parfaite étanchéité même sur des surfaces non planes, concaves, convexas ou inclinées et avec différents chanfreins ou rayons.	FR	Consentir una completa estanqueidad incluso en superficies no perfectamente planas, cóncavas, convexas o inclinadas, con diferentes ángulos o radios.	ES	Permite um aperto correto em superfícies não perfeitamente planas, côncavas, convexas ou inclinadas, com diferentes chanfros ou raios.	PT
---	-----------	---	-----------	--	-----------

ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER (PARALLEL)
REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO FILETTO CILINDRICO
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ÉCHAPPEMENT FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA CILINDRO UNIDIRECCIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
176-1876	4	1/8	5,5	21,5	31	14	10	10
176-1877	6	1/8	5,5	23	31	14	12,5	10
176-1878	6	1/4	5,5	25,5	36,5	17	12,5	10
176-1880	8	1/8	5,5	23,5	31	14	14	10
176-1881	8	1/4	7	26	36,5	17	14	10
176-1882	8	3/8	8	27	42,5	20	14	10

ORIENTING FLOW REGULATOR FOR CYLINDER (PARALLEL)
REGOLATORE UNIDIREZIONALE ORIENTABILE PER CILINDRO FILETTO CILINDRICO
DURCHFLUSSREGLER ABLUFTDROSSELUNG (DREHBAR) MIT ZYL. GEWINDE
RÉGLEUR A L'ÉCHAPPEMENT FILETAGE CYLINDRIQUE
REGULADOR UNIDIRECCIONAL ORIENTABLE PARA CILINDRO ROSCA CILÍNDRICA
REGULADORA PARA CILINDRO UNIDIRECCIONAL ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH	D	Pack.
176-1883	6	1/4	5,5	25,5	36,5	17	12,5	10
176-1884	8	1/8	5,5	23,5	31	14	14	10
176-1886	8	1/4	7	26	36,5	17	14	10
176-1887	8	3/8	8	27	42,5	20	14	10
176-1888	10	3/8	8	30	42,5	20	17	10

REGOLATORI DI PORTATA IN LINEA

IN LINE ADJUSTABLE RESTRICTOR VALVES
 DURCHFLUSSREGLER FÜR LEITUNGSEINBAU
 RÉGLEURS DE DÉBIT EN LIGNE
 REGULADORES DE FLUJO EN LINEA
 REGULADORAS DE VAZÃO EM LINHA



CARATTERISTICHE TECNICHE

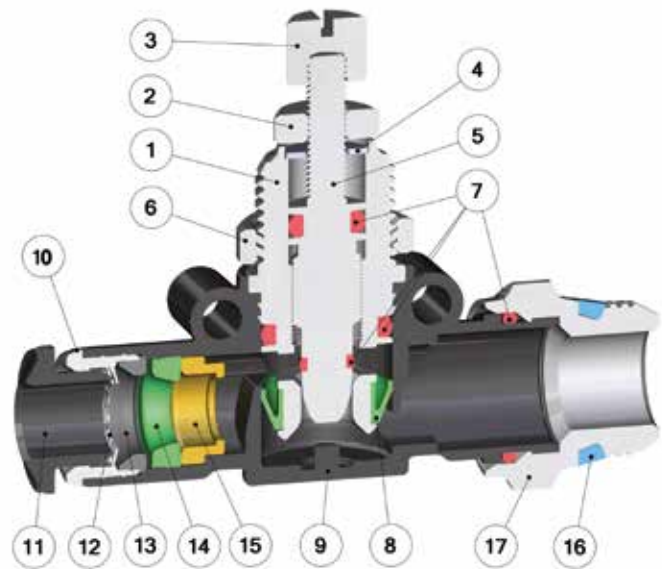
TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard
 Entspricht der Norm
 Norme de référence
 Normativa de referencia
 Norma de referência

1907/2006 REACH	2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE	SILICON FREE



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Nipplo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Nipple		1 Gewindestutzen Messing vernickelt	
2 Ghiera di Bloccaggio in Ottone Nichelato		2 Nickel-Plated Brass Locking nut		2 Sicherungs-Kontermutter Messing vernickelt	
3 Pomolo di comando in Ottone Nichelato		3 Nickel-Plated Brass Adjusting Knob		3 Einstellknopf Messing vernickelt	
4 Rondella in acciaio AISI 304		4 Steel AISI 304 Washer		4 Scheibe Edelstahl AISI 304	
5 Spillo di regolazione in Ottone Nichelato		5 Nickel-Plated Brass Adjusting needle		5 Einstellnadel Messing vernickelt	
6 Ghiera in ottone nichelato		6 Nickel-plated brass sleeve		6 Kontermutter Messing vernickelt	
7 Guarnizione O-Ring in NBR		7 NBR O-Ring seal		7 O-Ring NBR	
8 Guarnizione a labbro in NBR		8 NBR Lip seal		8 Lippendichtung NBR	
9 Corpo in tecnopolimero		9 Technopolymeric Body		9 Körper Technopolymer	
10 Capsula in ottone nichelato		10 Nickel-Plated Brass Capsule		10 Haltering Messing vernickelt	
11 Spintore sgancio tubo in resina acetatica		11 Acetalic resin Collet		11 Rohr Lösering Acetal	
12 Pinza d'aggraffaggio in acciaio AISI 301		12 Steel AISI 301 Clamping Washer		12 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301	
13 Anello di sicurezza in tecnopolimero		13 Technopolymeric safety Ring		13 Sicherungsring Technopolymer	
14 Guarnizione sagomata in NBR		14 NBR molded seal		14 Lippendichtung NBR	
15 Supporto guida tubo in ottone		15 Brass Tube-guide Support		15 Rohr Führungshülse Messing	
16 Guarnizione filetto in NBR		16 NBR Thread Packing		16 Gewindedichtung NBR	
17 Basetta in ottone nichelato		17 Nickel-Plated Brass Base		17 Einschraubkörper Messing vernickelt	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps fileté: laiton nickelé		1 Manguito de unión en latón niquelado		1 Niple em Latão Niquelado	
2 Contre écrou de blocage: laiton nickelé		2 Tuerca de blocaje en latón niquelado		2 Porca de Travamento em Latão Niquelado	
3 Bouton de réglage: laiton nickelé		3 Pomo de mando en latón niquelado		3 Cabeça de Regulagem em Latão Niquelado	
4 Rondelle: acier inoxydable AISI 304		4 Arandela en acero AISI 304		4 Arruela em aço AISI 304	
5 Vis de réglage: laiton nickelé		5 Tornillo de regulación en latón niquelado		5 Agulha de regulagem em Latão Niquelado	
6 Contre écrou: laiton nickelé		6 Tuerca en latón niquelado		6 Poca em Latão Niquelado	
7 Joint torique: NBR		7 Junta tórica O-Ring en NBR		7 Vedação O-Ring en NBR	
8 Joint à lèvres: NBR		8 Junta de labio en NBR		8 Vedação em NBR	
9 Corps: technopolymère		9 Cuerpo en tecnopolímero		9 Corpo em tecnopolímero	
10 Capsule de retenue: laiton nickelé		10 Cápsula en latón niquelado		10 Cápsula em Latão Niquelado	
11 Poussoir: résine acétal		11 Anillo de extracción tubo en resina acetálica		11 Anilha em resina acetálica	
12 Rondelle d'accrochage: AISI 301		12 Pinza de sujeción en acero AISI 301		12 Pinça de travamento em aço AISI 301	
13 Anneau de sécurité: Technopolymère		13 Anillo de seguridad en tecnopolímero		13 Anel de segurança em tecnopolímero	
14 Joint à lèvres: NBR		14 Junta de forma en NBR		14 Vedação em NBR	
15 Douille de guidage du tube: laiton		15 Soporte guía tubo en latón		15 Suporte guia tubo em Latão	
16 Joint d'étanchéité du filetage: NBR		16 Junta de forma en NBR		16 Vedação em NBR	
17 Corps fileté: laiton nickelé		17 Base en latón niquelado		17 Base em Latão niquelado	



Pressioni

Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)



Temperature

Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido



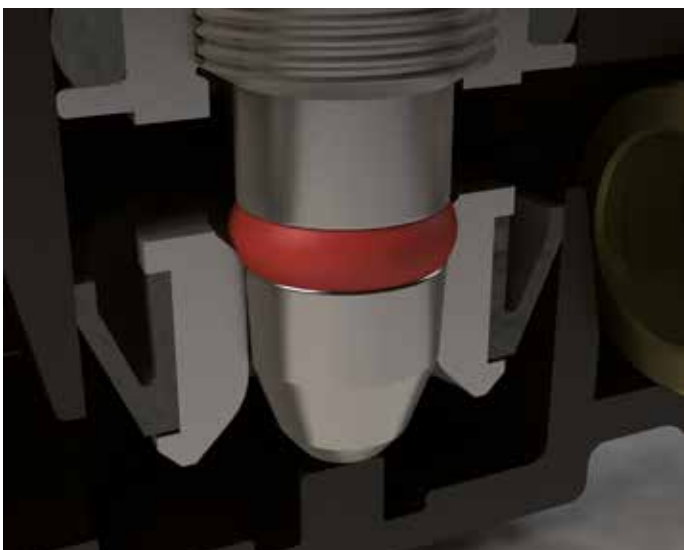
<p>Tubi di Collegamento IT</p> <p>Tubi in materiale plastico: PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP. *Per tubi in Poliuretano é consigliata una durezza di 98 shore.</p>	<p>Connection Tubes GB</p> <p>Plastic tubes: PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP. *For Polyurethane hoses it is required a minimum hardness of 98 shore.</p>	<p>Geeignete Rohre DE</p> <p>Kunststoffrohre: PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP. *Für Polyurethan Rohre ist eine Härte von 98 Shore empfohlen.</p>
<p>Tubes Conseillés FR</p> <p>Tubes plastiques: PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP. *Pour les tubes en polyuréthane, il est conseillé une dureté de 98 Shore.</p>	<p>Tubos de Conexión ES</p> <p>Tubos en material plástico: PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP. *Para tubos en poliuretano es aconsejada una dureza de 98 shore.</p>	<p>Tubos de Conexão PT</p> <p>Tubos em material plástico: PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP. *Para tubos em poliuretano é requerida uma dureza de 98 shore.</p>



<p>Filettatura IT</p> <p>Gas conica "UNIVERSAL SHORT".</p>	<p>Threads GB</p> <p>"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.</p>	<p>Gewindearten DE</p> <p>Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".</p>
<p>Filetages FR</p> <p>Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".</p>	<p>Roscas ES</p> <p>Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".</p>	<p>Roscas PT</p> <p>Gas conica "UNIVERSAL SHORT".</p>



PRINCIPALI CARATTERISTICHE
 MOST IMPORTANT CHARACTERISTICS
 WICHTIGSTEN MERKMALE
 PRINCIPALES CARACTERISTIQUES
 PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS
 PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS



1 La presenza di un O-ring sullo spillo, garantisce una completa tenuta del regolatore.
 The O-ring on the needle, allows the complete, sealing of the regulator.
 Durch den O-Ring auf der Einstellnadel kann eine vollständige Abdichtung des Reglers erzielt werden.
 Le joint torique garantit une complète étanchéité du régulateur de débit.
 La presencia de una tórica O-ring en el tornillo, garantiza una completa estanqueidad del regulador.
 A presença de um O-ring sob a agulha, garante uma completa vedação do regulador.



2

Il montaggio a pannello: è possibile mediante il nipple filettato e l'apposita ghiera.

Wall mounting, possible through the nipple and threaded ring nut.

Möglichkeit des Schalttafeleinbaus durch den Gewindestutzen und die Kontermutter.

Possibilité de montage en traversée de cloison.

El montaje a panel, es posible mediante el manguito roscado y la correspondiente tuerca.

A montagem em painel é possível, fazendo-se uso do pescoço roscado e da porca para montagem.



3

E' previsto il montaggio a parete, mediante viti da M3 inserite nelle apposite sedi.

It provided for wall mounting, with M3 screws inserted into the appropriate locations.

Für die Wandmontage kann der Regler mit M3 Schrauben befestigt werden.

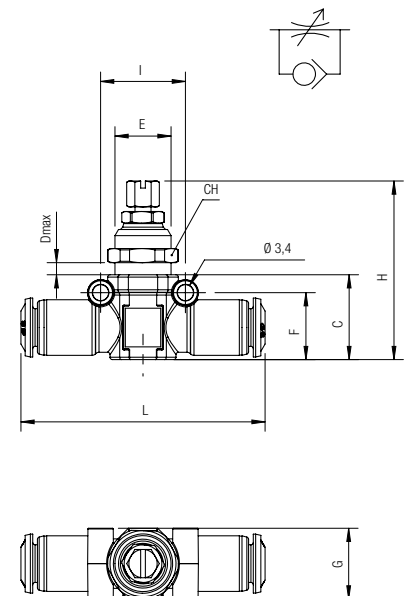
Montage latéral possible à l'aide de vis M3.

Está previsto el montaje a pared, mediante tornillos de M3 introducidos en la correspondiente sede.

É prevista a montagem em parede, utilizando-se parafusos M3 nas furações existentes no corpo da reguladora.

TUBE IN-LINE NEEDLE VALVE (UNIDIRECTIONAL FLOW)

REGOLATORE IN LINEA UNIDIREZIONALE TUBO-TUBO
 REGLER FÜR LEITUNGSEINBAU MIT RÜCKSCHLAG ROHR-ROHR
 RÉGLEUR DE DÉBIT EN LIGNE, UNI-DIRECTIONNEL
 REGULADOR EN LINEA UNIDIRECCIONAL TUBO-TUBO
 REGULADORA EM LINHA UNIDIRECCIONAL TUBO-TUBO



Code	Tube	C	D	E	F	G	H	I	L	CH	Pack.
176-1892	4	18	4	M12x1	14.5	15	37.5÷43.5	18	52	14	10
176-1889	6	18	6	M12x1	14.5	15	37.5÷43.5	18	52	14	10
176-1890	8	20	6.5	M14x1	16.5	17	39.5÷45.5	20	58	16	10
176-1891	10	23.5	8	M16x1	19.5	19	47.5÷53.5	22.5	67	18	10

REGOLATORI DI FLUSSO UNIDIREZIONALI

UNI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR
 DURCHFLUSSREGLER MIT RÜCKSCHLAG
 REGLEUR EN LIGNE ALUMINIUM UNI-DIRECTIONNEL
 REGULADORES DE FLUJO UNIDIRECCIONALES
 REGULADORAS DE VAZÃO UNIDIRECIONAL



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006

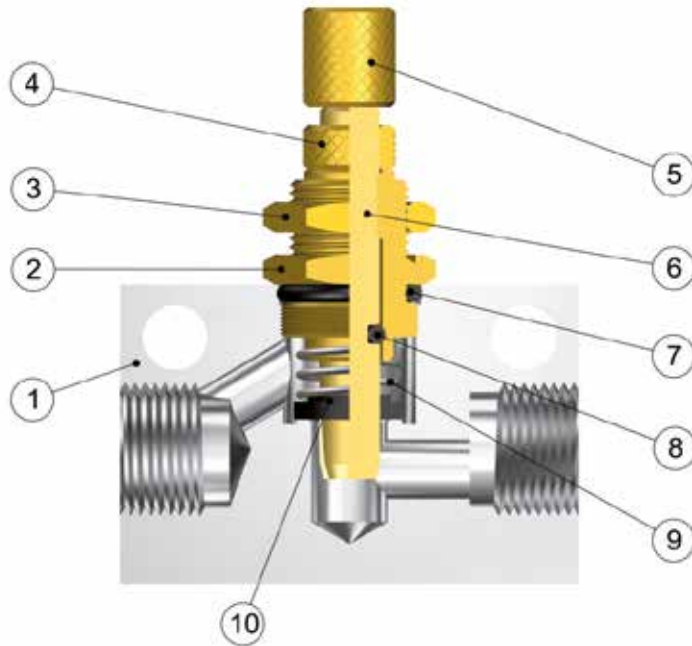
REACH ✓

2011/65/CE

RoHS ✓

PED
2014/68/UE

SILICON
FREE



Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in alluminio anodizzato
- 2 Nipplo in ottone
- 3 Ghiera di fissaggio in ottone
- 4 Ghiera in ottone
- 5 Pomolo in ottone
- 6 Spillo in ottone
- 7 O-Ring Nipplo in NBR
- 8 O-Ring Spillo in NBR
- 9 Molla in acciaio
- 10 Guarnizione flottante

Component Parts and Materials

GB

- 1 Anodized aluminium Body
- 2 Brass Nipple
- 3 Brass Locking nut
- 4 Brass Nut
- 5 Brass Adjusting Knob
- 6 Brass Adjusting needle
- 7 NBR O-Ring Nipple
- 8 NBR O-Ring Adjusting needle
- 9 Steel Spring
- 10 Seal floating washer

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Aluminium eloxiert
- 2 Gewindestutzen Messing
- 3 Kontermutter Messing
- 4 Konternut Messing
- 5 Einstellknopf Messing
- 6 Stift Messing
- 7 Gewindestutzen O-Ring NBR
- 8 Stift O-Ring NBR
- 9 Feder Stahl
- 10 Schwimmende Dichtung

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: aluminium anodisé
- 2 Corps fileté: laiton
- 3 Contre écrou: laiton
- 4 Ecrou: laiton
- 5 Bouton de réglage: laiton
- 6 Vis de réglage: laiton
- 7 Joint torique: NBR
- 8 Joint torique: NBR O-Ring
- 9 Ressort: acier inoxydable
- 10 Bague flottante: acier

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en aluminio anodizado
- 2 Unión en latón
- 3 Tuerca de fijación en latón
- 4 Tuerca en latón
- 5 Pomo en latón
- 6 Tornillo regulador en latón
- 7 Junta tórica O-Ring unión en NBR
- 8 Junta tórica O-Ring tornillo en NBR
- 9 Muelle en acero
- 10 Junta flotante

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo in alumínio anodizado
- 2 Niple em latão
- 3 Porca de fixação em latão
- 4 Porca em latão
- 5 Cabeça de regulação em latão
- 6 Agulha em latão
- 7 O-Ring do niple em NBR
- 8 O-Ring da agulha em NBR
- 9 Mola em aço
- 10 Vedação flutuante



Pressioni

Pressures
 Druckbereich
 Pressions
 Presiones
 Pressões

1 bar (0.1 MPa)
10 bar (1 MPa)



Temperature

Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C



Caratteristiche di flusso regolatori di portata unidirezionali

Flow characteristics adjustable restrictor valves uni-directionals

Durchflusswerte der regler mit rückschlag

Caractéristiques des débits pour les régleurs de débit uni-directionnel

Características de flujo reguladores de caudal unidireccionales

Características de vazão reguladoras de vazão unidirecionais

Pressione in entrata

Inlet pressure

Absoluter Eingangsdruck

Pression d'entrée

Presión absoluta entrada

Pressão de entrada

7 bar

Pressione in uscita: Pressione Atmosferica

Outlet pressure: Atmosphere Pressure

Absoluter Ausgangsdruck: Atmosphärendruck

Pression de sortie: Pression atmosphérique

Presión absoluta salida: Presión atmosférica

Pressão de saída: Pressão Atmosférica

1013 mbar

NI/min

Portata d'aria Q a 0°C e 1013 mbar

Air rate Q at 0°C and 1013 mbar

Luftdurchlass Q bei 0°C und 1013 mbar

Débit d'air Q à 0°C et 1013 mbar

Caudal de aire Q 0°C e 1013 mbar

Vazão de ar Q 0°C e 1013 mbar

N°

Numero giri spillo di regolazione

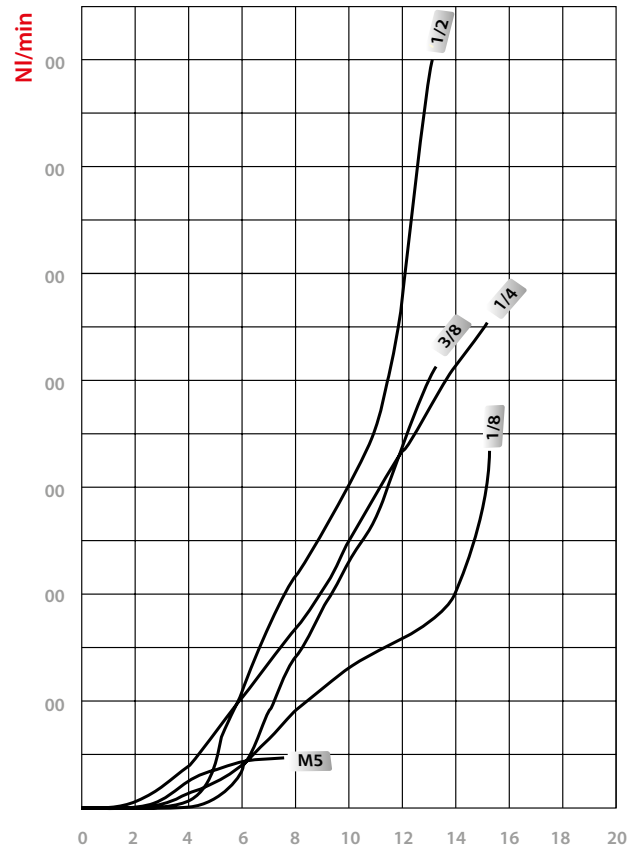
Number of turns of the adjusting needle

Umdrehungen an der Einstellnadel

Nombre de tours de réglage

Número de giros tornillo regulador

Número de voltas do parafuso de regulagem



N°

UNI-DIRECTIONAL FLOW REGULATOR

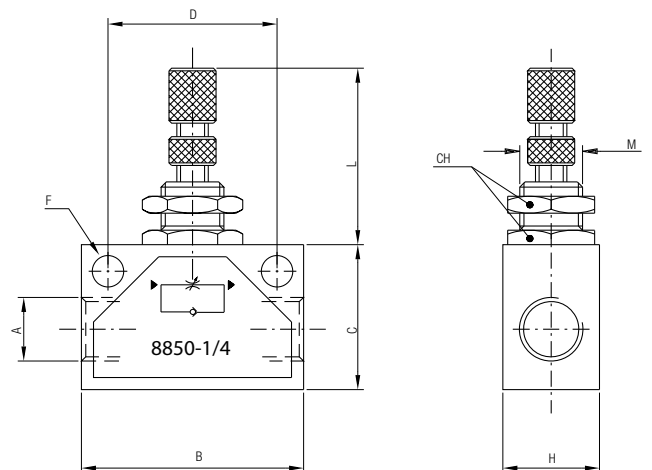
REGOLATORI DI FLUSSO UNIDIREZIONALI

DURCHFLUSSREGLER MIT RÜCKSCHLAG

RÉGLEUR DE DÉBIT EN LIGNE, UNI-DIRECTIONNEL

REGULADORES DE FLUJO UNIDIRECCIONALES

REGULADORES DE VAZÃO UNIDIRECCIONAL



Code	A	B	C	H	D	F	L	M	CH	Pack.
176-1754	M5	25	15	12	18	4.5	20-27	M10x0.75	12	10
176-1755	1/8	35	22	18	24.7	4.5	26-36	M12x0.75	15	10
176-1757	1/4	46	30	20	35	6.5	26-36	M12x0.75	15	10
176-1758	3/8	50	30	25	35	6.5	32-42	M18x1.5	22	10
176-1759	1/2	60	40	25	44	6.5	32-44	M18x1.5	22	10

VALVOLE A SCARICO RAPIDO

QUICK EXHAUST VALVE
SCHNELLENTLÜFTUNGSVENTILE
VANNE À PURGE RAPIDE
VÁLVULA DE ESCAPE RÁPIDO
VÁLVULA ESCAPE RÁPIDO



CARATTERISTICHE TECNICHE

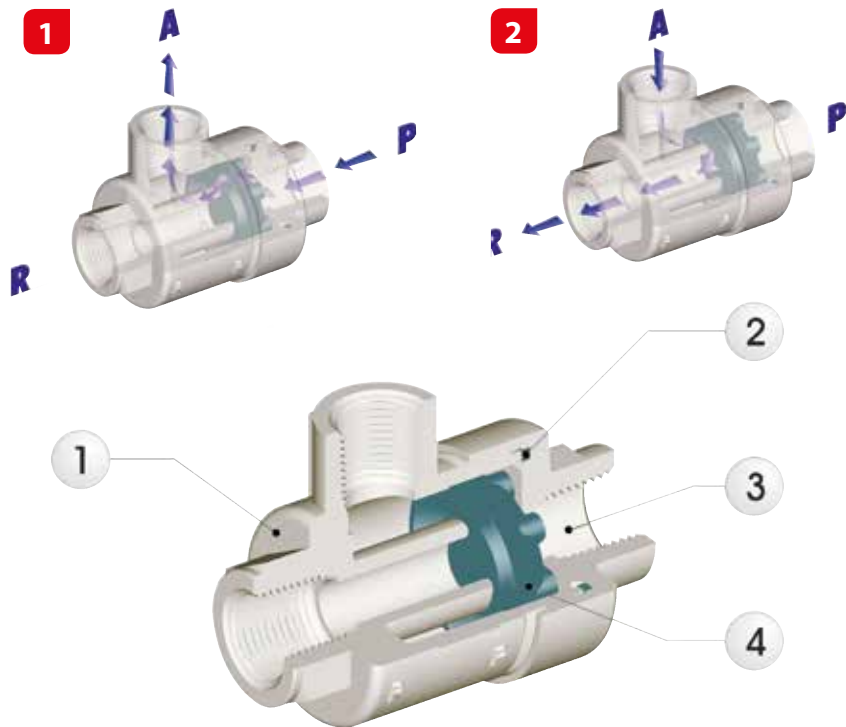
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

- 1907/2006 REACH ✓
- 2011/65/CE RoHS ✓
- PED 2014/68/UE
- SILICON FREE



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone nichelato 2 Guarnizione piatta in PA66 3 Coperchio in ottone nichelato 4 Tampone in NBR		1 Nickel-plated Brass Body 2 PA66 Flat Seals 3 Nickel-plated Brass Cover cap 4 NBR Pad		1 Körper Messing vernickelt 2 O-Ring PA66 3 Abdeckung Messing vernickelt 4 Membrane NBR	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: laiton nickelé 2 Joint torique: PA66 3 Couvercle: laiton nickelé 4 Clapet: NBR		1 Cuerpo en latón niquelado 2 Junta tórica O-Ring en Nylon PA66 3 Tapa en latón niquelado 4 Membrana en NBR		1 Corpo em Latão Niquelado 2 Vedação O-Ring em PA66 3 Cobertura em Latão Niquelado 4 Tampão em NBR	



Pressioni

Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

0.3 bar (0.03 MPa)
10 bar (1 MPa)



Temperature

Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

IT

Nella norma UNI ISO 5598 questo articolo viene così definito: "Valvola la cui uscita viene immediatamente aperta a scarico ogni qualvolta cala il valore di pressione dell'aria all'ingresso".

L'aria proveniente dall'impianto entra da P sposta il tampone escludendo lo scarico R e va all'utilizzo A (Fig. 1).

Nel momento in cui viene a mancare la pressione all'ingresso P, l'aria che si trova all'utilizzo per differenza di pressione sposta il tampone escludendo P e fuoriesce dallo scarico R (Fig. 2).

Queste valvole permettono quindi una maggiore rapidità di scarico velocizzando i cicli di lavoro.

All'uscita di R è sempre consigliabile mettere un silenziatore, oppure con opportuni collegamenti si può riutilizzare il flusso per ulteriori segnali o utilizzi.

GB

According to the definition of the UNI standards ref. UNI-ISO 5598 this valve is considered: "Valve which immediately opens its outlet to exhaust, whenever the pressure of the air decreases at the inlet."
The air arrives from the system and enters at "P", it moves the pad sealing "R" and bending the pad edges, it travels to "A" (Fig. 1).

When it miss the pressure in "P", the air presents into the system due to the difference of pressure, it moves the pad sealing "P" and it clears through outlet "R" (Fig. 2).

This allows a speedy and a better exhaust and also it speeds up the work cycles.

At the outlet "R" it is advised to assembly a silencer or if necessary use the flow for further signals or uses.

DE

Die UNI ISO 5598 Norm dieses Artikels ist wie folgt definiert: "Ventil, dessen Ausgang sich zum Entlüften sofort öffnet, sobald sich der Luftdruck am Eingang reduziert". Die Druckluft kommt aus der Druckluftleitung vom Eingang P, bewegt die Pufferdichtung und dichtet den Ausgang R ab und somit strömt die Druckluft zum Verbraucher über den Ausgang A (Fig. 1).

Im Moment wo die Druckluftzufuhr vom Eingang P unterbrochen wird, wird die Pufferdichtung wieder in die Ausgangsposition zurückbewegt und dichtet den Eingang P ab (durch die dabei entstehende Druckdifferenz) und somit kann die Druckluft vom Ausgang A über Ausgang R entlüften (Fig. 2). Diese Ventile ermöglichen durch die schnellere Entlüftung die Arbeitszyklen zu erhöhen. Beim Ausgang R ist es immer ratsam einen Schalldämpfer einzusetzen oder die ausgehende Druckluft kann als Signal oder für anderen Nutzen verwendet werden.

FR

La norme UNI EN ISO 5598 définit cet article comme suit: «La vanne s'ouvre immédiatement, lorsque la pression de l'air diminue à l'entrée».

L'air arrive dans le système par l'orifice "P", il déplace le clapet d'étanchéité vers "R" et alimente l'orifice "A" (Fig. 1).

Lorsque la pression "P" diminue le clapet se déplace de "R" à "P" en raison de la différence de pression du système et met l'orifice "A" à l'échappement sur l'orifice "R" (Fig. 2).

Cette vanne permet de purger rapidement un système et ainsi d'augmenter le nombre de cycle de travail.

Sur la sortie de purge "R", il est conseillé de monter un silencieux d'échappement ou si nécessaire, d'utiliser le flux d'air comme signal ou autres applications.

ES

En la norma UNI ISO 5598 este artículo viene así definido: "Válvula que la salida de la misma viene inmediatamente abierta a escape cada vez que cae la presión del aire a la entrada."

El aire proveniente de la instalación entra por P desplaza la membrana excluyendo el escape R y va a la salida A (Fig. 1).

En el momento en que no hay presión a la entrada P, el aire que se encuentra en la salida por diferencia de presión desplaza la membrana excluyendo P y sale por el escape R (Fig. 2).

Estas válvulas permiten una mayor rapidez de escape agilizando los ciclos de trabajo.

A la salida R es siempre conveniente montar un silenciador, o también con oportunas conexiones se puede reutilizar el flujo para otras señales o utilizaciones.

PT

Na norma UNI ISO 5598 este item vem definido da seguinte forma: "Válvula que imediatamente abre sua saída à exaustão sempre que a pressão do ar de entrada caia". O ar proveniente da rede de ar entra na conexão "P", movimenta o tampão (item 3) vedando o escape "R" da válvula e sai pela conexão de utilização "A" (Fig. 1).

No momento em que a pressão cai na entrada "P" da válvula e ao mesmo tempo o ar que se encontra em utilização retorna devido a diferença de pressão e movimenta o tampão fechando a entrada "P" e abrindo a passagem do escape "R" (Fig. 2).

Estas válvulas permitem desta forma uma maior rapidez de escape aumentando e tornando mais velozes os ciclos de trabalho. Na saída de "R" é sempre aconselhável a utilização de um silenciador ou se necessário utilizar este fluxo para sinalizações ou outros usos.


Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

ATTENTION!

Lo scarico in ambiente esclude l' utilizzo della valvola con gas tossici, corrosivi, infiammabili.

The free exhaust to atmosphere do not allow to use the valve with toxics, corrosives and inflammables gas.

Durch das entweichen in die umwelt ist der einsatz mit giftigen, ätzenden oder entzündbaren gasen verboten.

L'échappement libre dans l'atmosphère ne permet pas d'utiliser ces vannes avec des gazes toxiques, corrosives et inflammables.

El escape a atmosfera excluye el uso de la válvula con gases toxicos, corrosivos o inflamables.

No caso de escape para a atmosfera não é permitida a utilização desta válvula com gases tóxicos, corrosivos e inflamáveis.


Filettatura

Gas cilindrica conforme ISO 228.
Metrica conforme ISO R/262.

IT
Threads

Parallel gas in conformity with ISO 228.
Metric in conformity with ISO R/262.

GB
Gewindearten

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

DE
Filetages

Filetage cylindrique conforme ISO 228.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

FR
Roscas

Gas cilindrica conforme ISO 228.
Métrica conforme ISO R/262.

ES
Roscas

Gas paralela conforme ISO 228.
Métrica conforme ISO R/262.

PT

QUICK EXHAUST VALVE

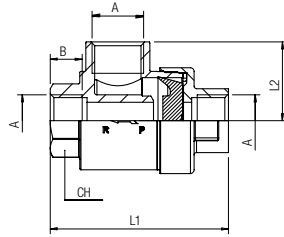
VALVOLA A SCARICO RAPIDO

SCHNELLENTLÜFTUNGSVENTILE

VANNE À PURGE RAPIDE

VÁLVULA DE ESCAPE RÁPIDO

VÁLVULA DE ESCAPE RÁPIDO



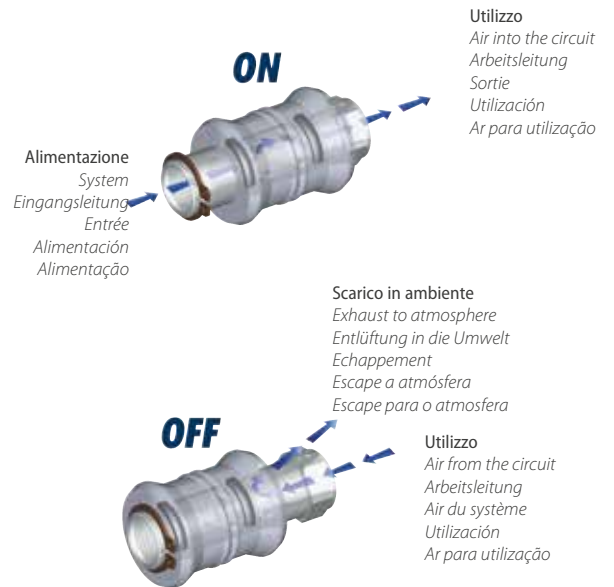
Code	A	B	L1	L2	CH	Pack.
176-2258	1/8	8.5	42	19.5	15	10
176-2259	1/4	11	54	25	19	10
176-2261	3/8	12	60.5	26.5	22	10
176-2262	1/2	15	72	32	26	10
176-2263	3/4	18.5	88	37	32	5

VALVOLE A CORSOIO

SLIDE VALVE
HANDSCHIEBEVENTILE
VANNE COULISSANTE
VÁLVULAS DE CORREDERA
VÁLVULAS DESLIZANTES



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Manicotto in Alluminio anodizzato		1 Grey anodized Aluminium Sleeve		1 Schieberhülse Aluminium eloxiert	
2 Stelo in Ottone cromato		2 Chrome-Nickel plated Brass Stem		2 Gehäuse Messing verchromt	
3 Guarnizione O-Ring in NBR		3 NBR O-RING Seals		3 O-Ring NBR	
4 Seeger in acciaio		4 Steel Seeger		4 Seegerring Stahl	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Manchon coulissant: aluminium anodisé		1 Corredera en aluminio anodizado		1 Manopla em Alumínio anodizado	
2 Corps: laiton chromé		2 Eje en latón cromado		2 Haste me Latão cromado	
3 Joint torique: NBR		3 Junta tórica O-Ring en NBR		3 Vedação O-Ring em NBR	
4 Circlips: acier		4 Seeger en acero		4 Anel de retenção seeger em aço	

	IT		GB		DE
	Le valvole a corsoio possono essere considerate valvole di intercettazione ON-OFF con la variante che in posizione di chiuso lasciano defluire l'aria dell'utilizzo in ambiente, scaricando quindi la pressione nell'impianto a valle.		The slide valve can be considered a reversing valves ON-OFF with the variant that in the closed position it allows the used air to flow out to atmosphere.		Das Handschiebeventil kann als ein ON-OFF Absperrventil verwendet werden, mit dem Unterschied, dass die gebrauchte Luft in der geschlossenen Positionen entlüftet werden kann.
	Nella posizione ON l'aria proveniente dall'impianto si convoglia verso l'utilizzo attraverso il collegamento dei fori radiali sullo stelo della valvola.		More detailed: in the opened position the air which comes from the system directs itself towards the circuit across the connection of the radial holes on the stem of the valve.		D.h. in der geöffneten Stellung fließt die Luft, welche vom System kommt, selbstständig durch den Anschluss in den Kreislauf.
	Spostando il manicotto in posizione OFF si esclude il collegamento tra impianto e utilizzo e l'aria che si trova in quest'ultimo, defluisce automaticamente in ambiente per differenza di pressione.		Throwing the sleeve in the closed position You leave out the connection of the radial holes and the air which is still in the circuit due to the difference of pressure with the atmosphere, flows out automatically.		Wenn Sie die Hülse in Schliessposition schieben, entweicht die im Kreislauf verbliebene Luft automatisch durch die Bohrungen in die Umwelt.

	FR		ES		PT
	La vanne coulissante peut être considérée comme une vanne ON-OFF avec en position fermée une purge du système en aval.		Las válvulas de corredera se pueden considerar válvulas de paso ON-OFF con la variante que en la posición OFF dejan fluir el aire de la utilización al ambiente, descargando la presión del circuito.		As válvulas deslizantes podem ser consideradas válvulas de intercepção ON-OFF com a variante que em posição fechada, despressurizam o sistema, descarregando desta forma a pressão à sua frente.
	En position ouverte les orifices latéraux sont fermés par le manchon coulissant et l'air circule au travers de la vanne.		En la posición ON el aire proveniente del circuito pasa a la utilización a través de la conexión de los taladros radiales del eje de la válvula.		Com a manopla na posição ON o ar proveniente de rede atinge a utilização através dos furos radiais existentes na válvula.
	En faisant coulisser le manchon (position fermée), l'alimentation est coupée. L'air situé en aval est libéré dans l'environnement à travers les orifices latéraux (purge de machine).		Desplazando la válvula en posición OFF se cierra la conexión entre circuito y utilización, y el aire que se encuentra en la utilización fluye automáticamente al ambiente por diferencia de presión.		Colocando-se a manopla na posição "OFF" a entrada de ar pelos furas radiais é fechada e, desta forma a pressão em utilização retorna por diferença de pressão e é descarregada para a atmosfera por dentro da manopla.



Pressioni

- Pressures
- Druckbereich
- Pressions
- Presiones
- Pressões

-0.99 bar (0.099 MPa)

10 bar (1.0 MPa)



Temperature

- Temperatures
- Temperatur
- Températures
- Temperaturas
- Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido



Filettatura

Gas cilindrica conforme ISO 228.

IT

Threads

Parallel gas in conformity with ISO 228.

GB

Gewindearten

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228.

DE

Filetages

Filetage cylindrique conforme ISO 228.

FR

Roscas

Gas cilindrica conforme ISO 228.

ES

Roscas

Gas paralela conforme ISO 228.

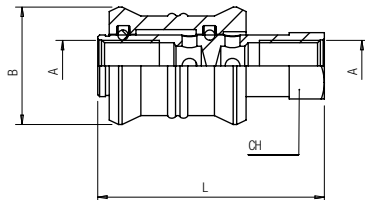
PT

SLIDE VALVE

VALVOLA A CORSOIO

- HANDSCHIEBEVENTILE
- VANNE COULISSANTE
- VÁLVULA DE CORREDERA
- VÁLVULA DESLIZANTE

Code	A	B	L	CH	Pack.
176-2264	1/4	30	58	17	10
176-2265	3/8	35	70	22	5



VALVOLE UNIDIREZIONALI O DI NON RITORNO

UNIDIRECTIONAL VALVES OR NON RETURN VALVES
RÜCKSCHLAGVENTILE
CLAPET ANTI-RETOUR
VÁLVULAS UNIDIRECCIONALES O ANTIRETORNO
VÁLVULAS UNIDIRECIONAIS OU ANTI-RETORNO

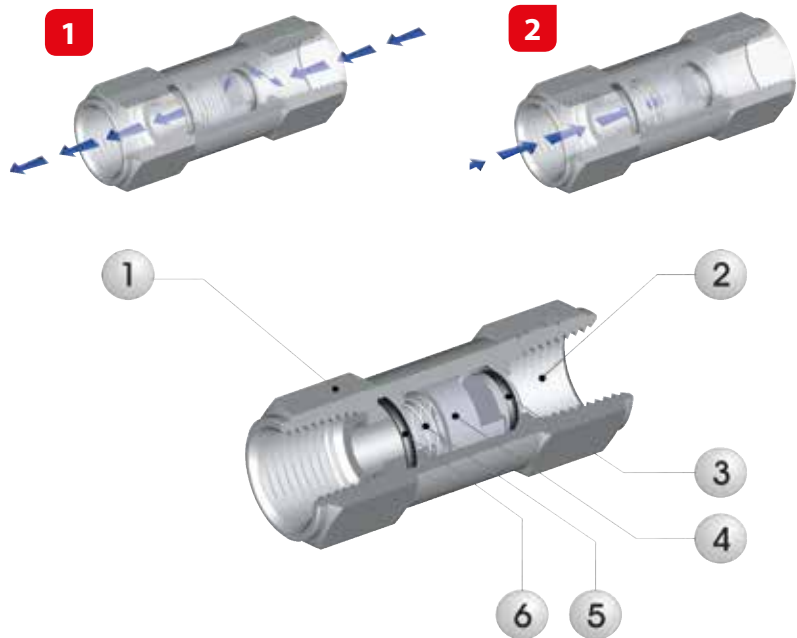


CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

- 1907/2006 REACH ✓
- 2011/65/CE RoHS ✓
- PED 2014/68/UE
- SILICON FREE



Materiali e Componenti	IT
1	Corpo in ottone nichelato
2	Attacco Terminale in ottone nichelato
3	Guarnizione O-Ring in NBR
4	Otturatore in ottone nichelato
5	Molla di mantenimento in acciaio AISI 302
6	Guarnizione O-Ring in NBR

Component Parts and Materials	GB
1	Nickel-plated Brass Body
2	Nickel-plated Brass Valve Back Part
3	NBR O-RING Seals
4	Nickel-plated Brass Shutter
5	Steel AISI 302 Keep spring
6	NBR O-RING Seals

Komponenten und Materialien	DE
1	Körper Messing vernickelt
2	Ventilhinterteil Messing vernickelt
3	O-Ring NBR
4	Verschlusskappe Messing vernickelt
5	Feder Edelstahl AISI 302
6	O-Ring NBR

Matériaux et Composants	FR
1	Corps: laiton nickelé
2	Embase fileté: laiton nickelé
3	Joint torique: NBR
4	Clapet: laiton nickelé
5	Ressort: acier inoxydable AISI 302
6	Joint torique: NBR

Materiales y Componentes	ES
1	Cuerpo en latón niquelado
2	Parte posterior en latón niquelado
3	Junta tórica O-Ring en NBR
4	Obturador en latón niquelado
5	Muelle de mantenimiento en acero AISI 302
6	Junta tórica O-Ring en NBR

Materiais e Componentes	PT
1	Corpo in Latão Niquelado
2	Parte traseira da válvula em Latão niquelado
3	Vedação O-Ring em NBR
4	Obturador em Latão niquelado
5	Mola de manutenção em aço AISI 302
6	Vedação O-Ring em NBR

IT
Questo tipo di valvole permette il libero passaggio in un solo senso (quello indicato dalla freccia) e lo impedisce nel senso contrario.
Azionate direttamente dall'aria che le attraversa, vengono normalmente impiegate come dispositivi di sicurezza, consentendo di mantenere in pressione una parte del circuito pur mandando a scarico l'alimentazione.

GB
This kind of valves allow the free passage in only one direction, the one showed with the arrow marked on the body. They do not allow the passage on the opposite way, i.e. non return.
They operate directly with the air that goes through, they are normally used as safety device, permitting to keep pressure in a part of the circuit, also when the feeding pressure has been taked off.

DE
Diese Art von Ventilen ermöglicht einen freien Durchgang in einer Richtung (wie durch den Pfeil angedeutet) und blockiert den Durchfluss des Mediums in die Gegenrichtung. Bei Druckabfall unter die durch eine Feder festgelegte Ansprechgrenze sperrt eine Verschlusskappe den Durchgang ab.
Kompakt und platzsparend sind diese Rückschlagventile ein Sicherheitselement, das sich perfekt in den Kreislauf einfügt.

FR
Cette vanne permet le libre passage du fluide dans la direction marquée par la flèche indiquée sur le corps. Elle ne permet pas le passage en sens inverse. Elle est autonome et fonctionne directement avec le fluide qui la traverse.
Elle est régulièrement utilisée comme dispositif de sécurité, permettant de maintenir la pression dans une partie du circuit lorsque la pression d'alimentation est coupée.

ES
Este tipo de válvulas permiten el libre paso en un sólo sentido (indicado por la flecha en el cuerpo) y lo impide en el sentido contrario.
Accionadas directamente por el aire, vienen normalmente utilizadas como dispositivos de seguridad, consintiendo en mantener en presión una parte del circuito, incluso cuando no existe presión en la alimentación.

PT
Este tipo de válvulas permite a liberação da passagem em apenas um sentido (aquele indicado pela seta) e impedir o fluxo no sentido contrário.
Acionadas diretamente pelo ar que as atravessa, são normalmente aplicadas como dispositivos de segurança, permitindo a manutenção da pressão em uma parte do circuito mesmo quando a alimentação da pressão é retirada.



Pressione Max

- Max Pressures
- Max Druckbereich
- Pressions Max
- Presiones Max
- Pressões Max

8 bar (0.8 MPa)

Pressione minima di chiusura garantita

- Guaranteed minimum closing pressure
- Garantierter minimaler Schließdruck
- Pression de fermeture minimale garantie
- Presión mínima garantizada de cierre
- Pressão de fechamento mínima garantida

2 bar (0.2 MPa)

Pressione indicativa apertura

- Approximate opening pressure
- Öffnungsdruck
- Pression d'ouverture
- Presión indicativa de apertura
- Pressão de abertura aproximada

0.2 bar (0.02 MPa)



Temperature

- Temperatures
- Temperatur
- Températures
- Temperaturas
- Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con Guarnizioni FKM

- With FKM Seals
- Mit FKM Dichtung
- Avec joints FKM
- Con juntas FKM
- Com Vedação em FKM

6062	6063
- 15 °C	- 15 °C
+ 200 °C	+ 200 °C



Fluidi compatibili

- Aria compressa
- Fluids
- Compressed air
- Geeignete Medien
- Druckluft
- Fluides compatibles
- Air comprimé
- Fluidos compatibles
- Aire comprimido
- Fluidos compatíveis
- Ar comprimido



Filettatura

Gas cilindrica conforme ISO 228.

IT

Threads

Parallel gas in conformity with ISO 228.

GB

Gewindearten

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228.

DE

Filetages

Filetage cylindrique conforme: ISO 228.

FR

Roscas

Gas cilíndrica conforme ISO 228.

ES

Roscas

Gas paralela conforme ISO 228.

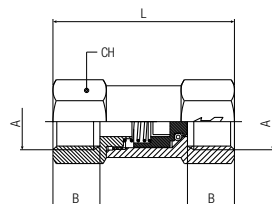
PT

FEMALE-FEMALE NON RETURN VALVE

VALVOLA UNIDIREZIONALE FEMMINA-FEMMINA

- RÜCKSCHLAGVENTIL INNEN- / INNENGEWINDE
- CLAPET ANTI-RETOUR, FEMELLE/FEMELLE
- VÁVULA UNIDIRECCIONAL HEMBRA-HEMBRA
- VÁLVULA UNIDIRECCIONAL FÊMEA-FÊMEA

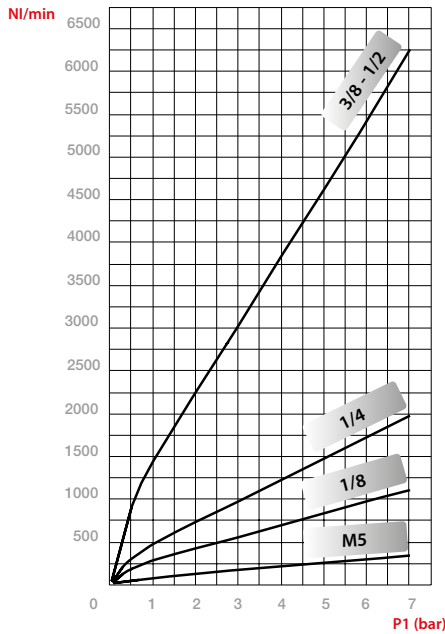
Code NBR	Code FKM	A	B	L	CH	Pack.
176-2266	06062 00 007	1/8	8.5	35.5	13	10
176-2267	06062 00 008	1/4	11	43	17	10
176-2268	06062 00 009	3/8	12	58	24	10
176-2269	06062 00 010	1/2	15	63	24	10





Caratteristiche di flusso con scarico d'aria libero

Flow characteristics with exhaust air free
 Durchflusswerte mit offenem Durchgang
 Caractéristiques du débit - passage libre ouvert
 Características de caudal con escape de aire libre
 Caratcerísticas de vazão com saída de ar livre



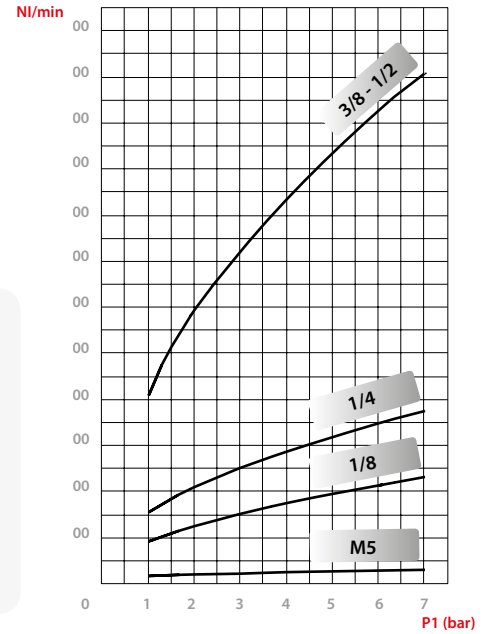
NI/min
 Portata d'aria Q a 0°C e 1013 mbar
 Air rate Q at 0°C and 1013 mbar
 Luftstrom Q bei 0°C und 1013 mbar
 Débit d'air Q à 0°C et 1 013 mbar
 Caudal de Aire Q 0°C e 1013 mbar
 Vazão de ar Q 0°C e 1013 mbar

P1 (bar)
 Pressione di entrata
 Inlet pressure
 Eingangsdruck
 Pression d'entrée
 Presión de entrada
 Pressão de entrada



Caratteristiche di flusso con perdite di carico di 1 bar

Flow characteristics and pressure drop of 1 bar
 Durchflusswerte mit einem Druckabfall von 1 bar
 Caractéristiques du débit- perte de charge 1 bar
 Características de caudal con pérdida de carga de 1 bar
 Caratcerísticas de vazão com com perda de carga de 1 bar

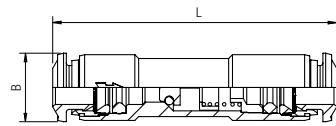


PUSH-IN CONNECTIONS NON-RETURN VALVE

VALVOLA UNIDIREZIONALE AUTOMATICA

RÜCKSCHLAGVENTIL MIT STECKANSCHLUSS
 CLAPET ANTI-RETOUR, CONNEXION INSTANTANEE
 VÁLVULA UNIDIRECCIONAL TUBO-TUBO
 VÁLVULA ANTI-RETORNO COM CONEXÕES PUSH-IN

Code	Tube	L	B	Pack.
176-2270	4	44.5	10	10
176-2271	6	52	12.5	10
176-2272	8	56	14	10



Portata (NI/min) 6064

Flow rate (NI/min) 6064
 Fluss (NI/min) 6064
 Débit (NI/min) 6064
 Caudal (NI/min) 6064
 Vazão (NI/min) 6064

Ø	ΔP=0,5	ΔP=1	ΔP=0*
4	85	120	205
6	110	330	470
8	260	600	1110

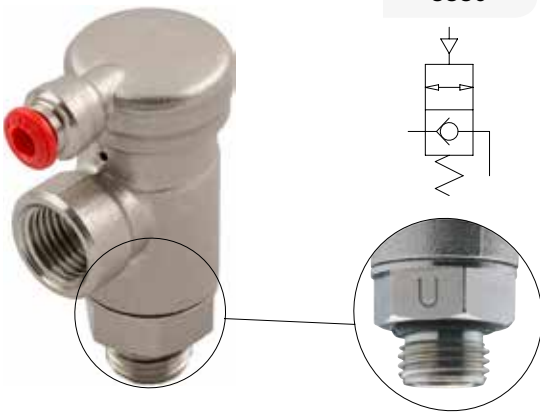
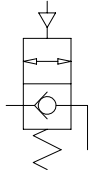
* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.

VALVOLE DI BLOCCO

BLOCK VALVE
STOPPVENTIL
STOP-VÉRIN
VÁLVULAS DE BLOQUEO
VÁLVULAS DE BLOQUEIO

U UNIDIREZIONALE
UNI-DIRECTIONAL
RÜCKSCHLAG
UNI-DIRECTIONNEL
UNIDIRECCIONAL
UNIDIRECCIONAL

CODE:
8880



Le valvole di blocco sono dispositivi a pilotaggio pneumatico per il controllo del movimento di un cilindro.

Montate direttamente sugli attacchi di ingresso ed uscita del cilindro consentono di bloccare la corsa del pistone in caso di caduta di pressione del pilotaggio.

Sono utilizzate come sistema di sicurezza: in caso di arresto di emergenza, rottura di un tubo o mancanza d'aria bloccano i dispositivi movimentati dai cilindri evitando danneggiamenti delle parti o rischi di lesioni per gli operatori.

E' possibile utilizzarle anche per arrestare lo stelo in posizioni intermedie quando le applicazioni richiedono questa soluzione.

Versioni: sono disponibili nella versione unidirezionale e bidirezionale.

Portata: le valvole sono a passaggio totale poiché non vi sono riduzioni di sezione ed il flusso non attraversa la molla.

Compattezza e versatilità: gli ingombri sono molto ridotti ed è possibile orientare sia la connessione filettata che il supporto dell'attacco del tubo per il pilotaggio.

Attacco filettato: è possibile connettere un regolatore di flusso all'ingresso della valvola per la regolazione della velocità del cilindro.

IT

GB

The block valves are pneumatic driving devices used to control the movement of the cylinder.

Assembled directly on the inlet and outlet ports of the cylinder allow to lock the piston stroke in case of pressure drop of the driving.

They are used as safety devices in case of emergency stop, brake of a tube or air missing, they lock the apparatus moved by the cylinder avoiding damages to the devices or injury risks for the runners.

It is also possible to use them to stop the piston into intermediate positions whenever the application requires such solutions.

Versions: They are available in uni-direction and bi-directional versions

Flow rate: These valves are full bore, there do not have reduction of section and the flow does not pass through the spring.

Compactness and Versatility: The overall dimensions are extremely reduced and it is possible to orient both the threaded connection as well as the hose connection for the driving.

Threaded connection: It is possible to connect the flow regulator at the inlet of the valve in order to adjust the speed of the cylinder.

DE

FR

Die Stoppverschraubungen sind pneumatisch gesteuerte Ventile, mit denen die Bewegung des Zylinders gesteuert werden kann.

Direkt montiert an den Anschlüssen (Ein- und Ausgang) des Zylinders ermöglichen sie bei Druckabfall des Steueranschlusses die Zylinderbewegung zu stoppen und blockieren.

Sie werden als ein Sicherheitssystem eingesetzt: im Falle eines Not-Stopp, eines Schlauchbruches oder eines Druckluftabfalles wird die Bewegung des Zylinders gestoppt, um Beschädigungen an Teilen oder Verletzungen an den Arbeitern zu vermeiden.

Sie können auch dazu verwendet werden, um die Zylinderkolbenstange zu positionieren, wenn die Anwendung eine solche Lösung erfordert.

Versionen: Es gibt sie in unidirektionaler- und bidirektionaler Ausführung.

Durchfluss: Diese Ventile sind mit vollem Durchgang, da der Querschnitt sich nicht verringert und der Strömungsweg nicht durch die Feder fließt.

Kompaktheit und Vielseitigkeit: Die Abmessungen sind relativ klein und der Gewindeanschluss sowie auch der Signalanschluss sind schwenkbar.

Gewindeanschluss: Es ist möglich, ein Durchflussregler am Eingang des Ventils zu montieren, um die Geschwindigkeit des Zylinders einzustellen.

Les raccords stop-vérin sont des dispositifs pneumatiques utilisés pour contrôler le mouvement des vérins.

Montés directement sur le vérin, ils permettent de verrouiller la course du piston en cas de chute de pression. Ils sont utilisés comme un système d'arrêt d'urgence lors d'une rupture de tuyau ou d'une baisse de pression de pilotage en bloquant le mouvement du vérin afin d'éviter d'endommager les pièces ou de blesser des personnes.

Il est également possible de les utiliser pour arrêter le piston dans des positions intermédiaires lorsque l'application le demande.

Disponibles en version uni ou bi-directionnel

Débit: Ces raccords sont à passage intégral, ils ne disposent pas de réduction de la section et le flux ne passe pas à travers le ressort.

Compacité et polyvalence: Les dimensions sont relativement compactes et le raccord fileté ainsi que le raccordement du signal de pilotage sont orientables.

Connexion fileté: Il est possible d'assembler un régulateur de débit afin de réguler la vitesse du piston.

ES

PT

Las válvulas de bloqueo son dispositivos a pilotaje neumático para el control del movimiento de un cilindro.

Montadas directamente en la entrada y salida del cilindro permiten bloquear la carrera del cilindro en caso de caída de presión en el pilotaje.

Son utilizadas como sistemas de seguridad: en caso de paro de emergencia, rotura de un tubo o falta de aire bloquean los dispositivos en movimiento por el cilindro evitando daños de los mismos o riesgos de los operarios.

Es posible su utilización para parar un cilindro en cualquier posición intermedia si se precisa.

Versiones: Disponibles en versión unidireccional y bidireccional.

Caudal: Las válvulas tienen un paso total, debido a que no existen reducciones de sección y el flujo no pasa por el muelle.

Compactas y versátiles: El tamaño es muy reducido y es posible orientar la conexión roscada y el pilotaje.

Rosca: Es posible conectar un regulador de caudal a la válvula de bloqueo para controlar la velocidad del cilindro.

As válvulas de bloqueio são dispositivos pilotados pneumaticamente usados no controle do movimento de um cilindro.

Montadas diretamente nas conexões de entrada e de saída do cilindro permitem travar o curso deste em caso de queda de pressão na pilotagem da válvula.

São utilizadas geralmente como sistemas de segurança: no caso de parada de emergência, ruptura de um tubo ou falta de ar, elas travam os dispositivos movimentados pelos cilindros evitando danificar o equipamentos ou lesionar o operadores.

É possível utilizá-las também executar paradas intermediárias do cilindro quando as aplicações solicitam este tipo de solução.

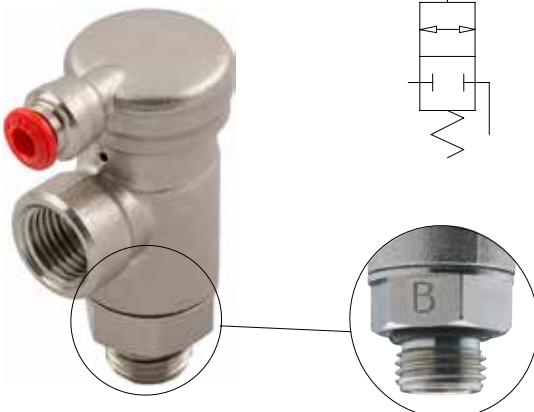
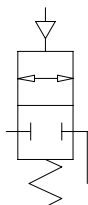
Versões: são disponíveis na versão unidireccional e bi-direccional. Vazão: as válvulas são de passagem plena. Não existem reduções de secção e o fluxo de ar não atravessa a mola.

Tamanho e versatilidade: O dimensional geral da válvula são muito reduzidos e é possível orientar as direções das conexões roscadas bem como da conexão de pilotagem.

Conexão roscada: é possível conectar uma reguladora de vazão na entrada da válvula para a regulação da velocidade do cilindro.

B BI-DIREZIONALE
BI-DIRECTIONAL
BI-DIRECCIONAL
BI-DIRECTIONNEL
BIDIRECCIONAL
BI-DIRECCIONAL

CODE:
8890





Misura

Size
Grösse
Dimensions
Medida
Tamanho

1/8 - 1/4 - 3/8 - 1/2



Portata nominale (6 bar)

Flow rate (6 bar)
Nenndurchfluss (6 bar)
Débit (6 bar)
Caudal nominal (6 bar)
Vazão nominal (6 bar)

1/8	1/4	3/8	1/2
750 NI/min	750 NI/min	2100 NI/min	2500 NI/min



Pressione d'esercizio

Working pressure
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de ejercicio
Pressão de trabalho

0.3 bar (0.03 MPa)
10 bar (1 MPa)



Temperatura d'esercizio

Working temperature
Betriebsstemperatur
Température de service
Temperatura de ejercicio
Temperatura de trabalho

- 20 °C
+ 80 °C



Fluidi

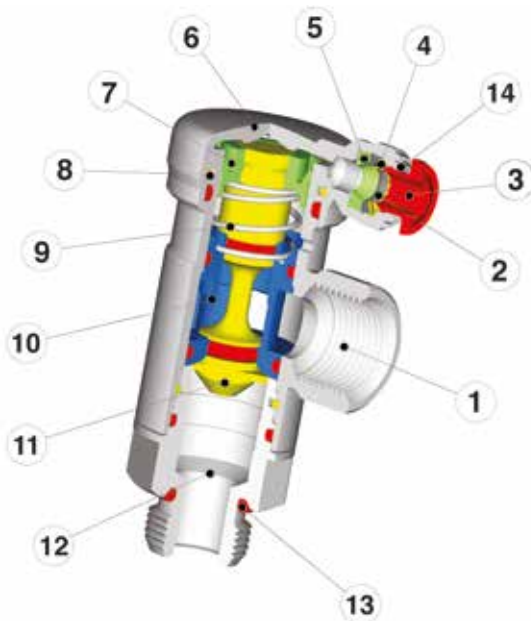
Aria filtrata lubrificata o non lubrificata
Fluids
Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air
Medien
Druckluft gefiltert, geölt oder ungeölt.
Fluides
Air comprimé, filtré, lubrifié ou non lubrifié.
Fluidos
Aire filtrado lubricado o no lubricado
Fluidos
Ar filtrado e lubrificado ou não lubrificado



Norma di Riferimento

Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH ✓	2011/65/CE RoHS ✓
PED 2014/68/UE	SILICON FREE

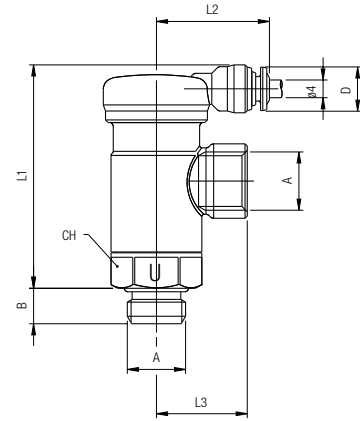
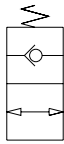


Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel plated brass Body	
2 Anello di sicurezza in tecnopolimero		2 Technopolymeric Safety ring	
3 Spintore sgancio tubo in Resina Acetalica		3 Acetalic Resin Collect	
4 Pinza d'aggraffaggio in acciaio INOX AISI 301		4 Steel Clamping Washer INOX AISI 301	
5 Guarnizione a labbro in NBR		5 NBR Lip seal	
6 Coperchio orientabile in Ottone Nichelato		6 Nickel plated brass Orienting Cover Cap	
7 Guarnizione a labbro in Poliuretano		7 Polyurethane Lip seal	
8 Seeger in Bronzo		8 Bronze Seeger	
9 Molla in acciaio INOX AISI 302		9 Steel Spring	
10 Supporto otturatore in Ottone		10 Brass Shutter Support	
11 Otturatore in Ottone		11 Brass Shutter	
12 Basetta orientabile in Ottone Nichelato		12 Nickel plated brass Orienting Base	
13 Guarnizioni in NBR		13 NBR O-RING	
14 Capsula in ottone nichelato		14 Nickel plated brass Capsule	
Komponenten und Materialien	DE	Matériaux et Composants	FR
1 Körper Messing vernickelt		1 Corps: laiton nickelé	
2 Sicherungsring Technopolymer		2 Anneau de sécurité: Technopolymère	
3 Rohr Lösering Acetal		3 Poussoir: Résine acétal	
4 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301		4 Rondelle d'accrochage: AISI 301	
5 Lippendichtung NBR		5 Joint à lèvres: NBR	
6 Abdeckung drehbar Messing vernickelt		6 Couvercle: laiton nickelé	
7 Lippendichtung Polyurethan		7 Joint à lèvres: polyuréthane	
8 Seegerring Bronze		8 Clips: bronze	
9 Feder Edelstahl AISI 302		9 Ressort: acier inoxydable	
10 Verschlussunterstützung Messing		10 Support du clapet: laiton	
11 Verschluss Messing		11 Clapet: laiton	
12 Einschraubkörper drehbar Messing vernickelt		12 Embase orientable: laiton nickelé	
13 Dichtung NBR		13 Joint torique: NBR	
14 Haltering Messing vernickelt		14 Capsule de retenue: Laiton nickelé	
Materialies y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado	
2 Anillo de seguridad en tecnopolímero		2 Anel de segurança em tecnopolímero	
3 Anillo extracción tubo en resina acetalica		3 Anilha em Resina Acetalica	
4 Pinza de agarre en acero INOX AISI 301		4 Pinça de travamento em aço INOX AISI 301	
5 Junta de labio en NBR		5 Vedação em NBR	
6 Cuerpo orientable en latón niquelado		6 Cobertura orientável em Latão Niquelado	
7 Junta de labio en poliuretano		7 Vedação em Poliuretano	
8 Seeger en bronce		8 Anel de Retenção tipo Seeger em Bronze	
9 Muelle en acero INOX AISI 302		9 Mola em aço INOX AISI 302	
10 Soporte obturador en latón		10 Suporte obturador em Latão	
11 Obturador en latón		11 Obturador em Latão	
12 Base orientable en latón niquelado		12 Base orientável em Latão Niquelado	
13 Junta en NBR		13 Vedação O-Ring em NBR	
14 Cápsula en latón niquelado		14 Cápsula em Latão Niquelado	

UNIDIRECTIONAL BLOCK VALVE

VALVOLA DI BLOCCO UNIDIREZIONALE

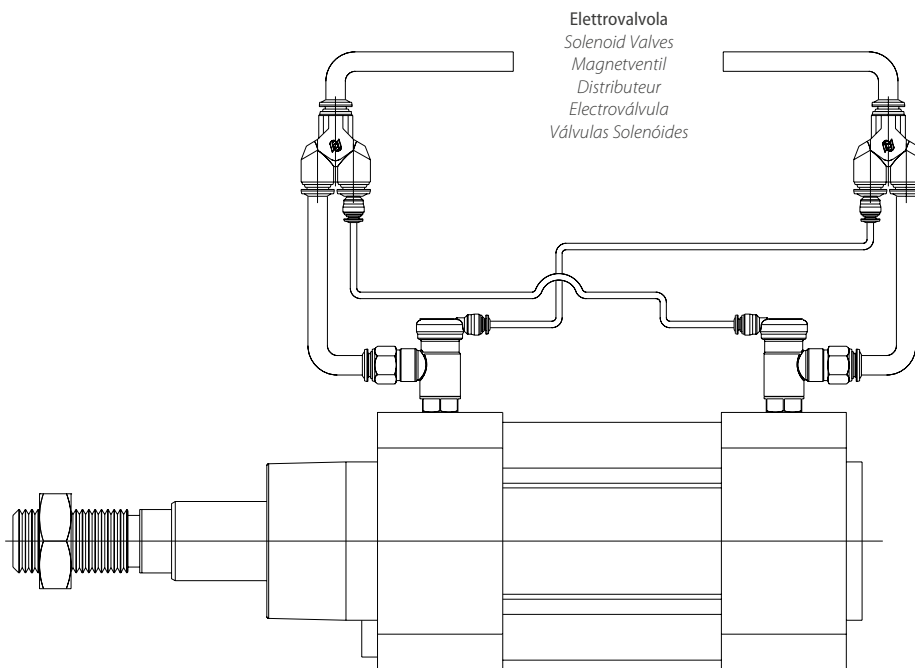
STOPPVENTIL MIT RÜCKSCHLAG
 RACCORD STOP-VÉRIN, UNI-DIRECTIONNEL
 VÁLVULA DE BLOQUEO UNIDIRECCIONAL
 VÁLVULA DE BLOQUEIO UNIDIRECCIONAL



Code	A	B	L1	L2	L3	CH	D	Pack.
176-2147	1/8	6	50	25	18.5	18	11	5
176-2148	1/4	8	50.5	25	20.5	18	11	5

Installazione

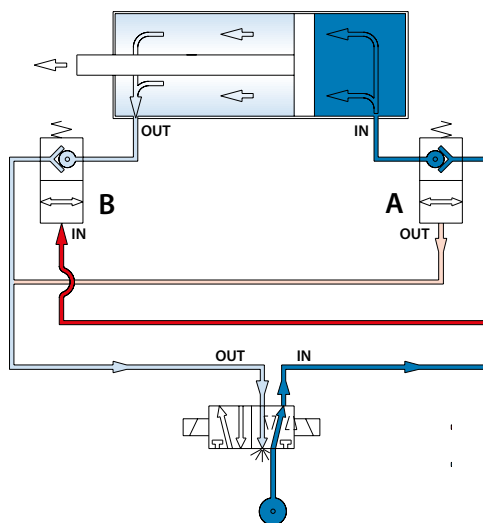
- Installation
- Installation
- Installation
- Instalación
- Instalação



Circuito Pneumatico - Pneumatic Circuit - Pneumatische Schaltung - Circuit pneumatique - Circuito Neumático - Circuito Pneumático

Pilota
Pilot
Steuerung
Pilote
Pilotaje
Piloto

Alimentazione
Feeding
Versorgung
Alimentation
Alimentación
Alimentação



Cilindro in Movimento

IT

Alimentando la valvola di blocco A ed il pilota B si consente il moto del pistone in una direzione.
Alimentando la valvola di blocco B ed il pilota A si consente il moto del pistone nella direzione opposta.

Cylinder in Action

GB

Feeding the block valve A and the pilot B you allow the movement of the piston in one direction.
Feeding the block valve B and the pilot A you allow the movement of the piston in the opposite direction.

Zylinder in Bewegung

DE

Durch die Versorgung des Stoppventiles A und die Steuerung B kann der Kolben in eine Richtung bewegt werden.
Durch die Versorgung des Stoppventiles B und die Steuerung A kann der Kolben in die entgegengesetzte Richtung bewegt werden.

Vérin en mouvement

FR

En alimentant la vanne A et le pilote B, on autorise le déplacement du piston dans une direction.
Afin de déplacer le piston en sens inverse, il faut alimenter la vanne B et le pilote A.

Cilindro en Movimiento

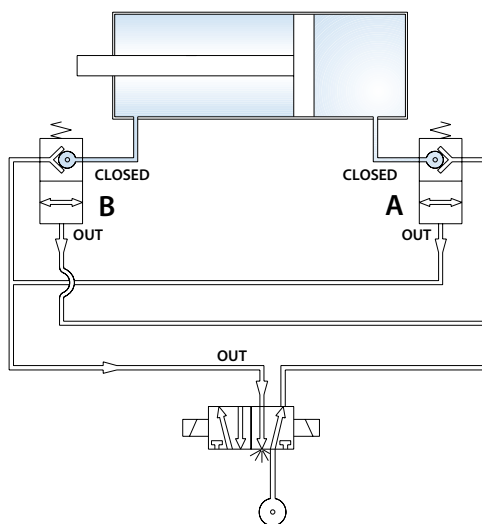
ES

Alimentando la válvula de bloqueo A y el pilotaje B se consiente el movimiento del pistón en una dirección.
Alimentando la válvula de bloqueo B y el pilotaje A se consiente el movimiento en la dirección opuesta.

Cilindro em Movimento

PT

Alimentando-se a válvula de bloqueio A e o piloto B se permite o movimento do pistão em uma direção
Alimentando-se a válvula de bloqueio B e o piloto A se permite o movimento do pistão na direção oposta.



Cilindro Bloccato

IT

Togliendo l'alimentazione all'intero circuito (per es. in caso di emergenza) le valvole di blocco arrestano il cilindro nella posizione in cui si trova, anche in caso che allo stelo siano applicati dei carichi.

Stopped Cylinder

GB

Taking away the feeding within the circuit (for example in case of emergency) the block valves lock the cylinder into the position where it is at that moment, even if at the piston are attached some loads.

Zylinder Blockiert

DE

Trennen Sie die Versorgung der gesamten Steuerung (z.B. bei einem Notfall), so wird durch die Stoppventile an den Zylindern eine Last (Gewicht), die auf den Kolben drückt, blockiert und in der Position gehalten.

Vérin bloqué

FR

En coupant l'alimentation du circuit (par ex. en cas d'urgence), le bloc vérin bloque la tige dans la position où elle se trouve, même si des charges sont appliquées à la tige.

Cilindro Bloqueado

ES

Cortando la alimentación a la totalidad del circuito (por ej. en caso de emergencia) las válvulas bloquean el cilindro en la posición en la que se encuentra, incluso en el caso en que el cilindro este sometido a alguna carga.

Cilindro Parado - Bloqueado

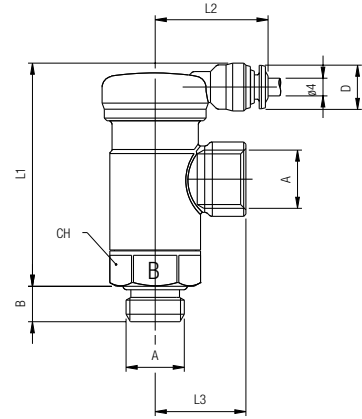
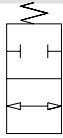
PT

Cortando a alimentação do circuito (ex.: em caso de emergência) as válvulas de bloqueio travam o cilindro na posição em que ele se encontra, mesmo que existam cargas externas conectadas ao cilindro.

BIDIRECTIONAL BLOCK VALVE

VALVOLA DI BLOCCO BIDIREZIONALE

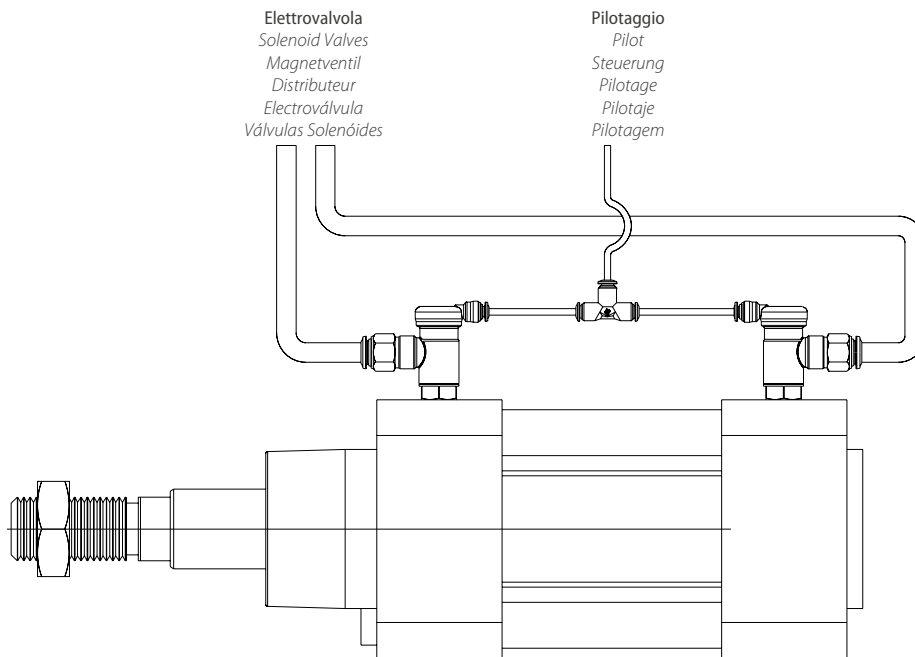
STOPPVENTIL OHNE RÜCKSCHLAG
 STOP-VÉRIN, BI-DIRECTIONNEL
 VÁLVULA DE BLOQUEO BIDIRECCIONAL
 VÁLVULA DE BLOQUEIO BI-DIRECCIONAL



Code	A	B	L1	L2	L3	CH	D	Pack.
176-2149	1/8	6	50	25	18.5	18	11	5
176-2150	1/4	8	50.5	25	20.5	18	11	5

Installazione

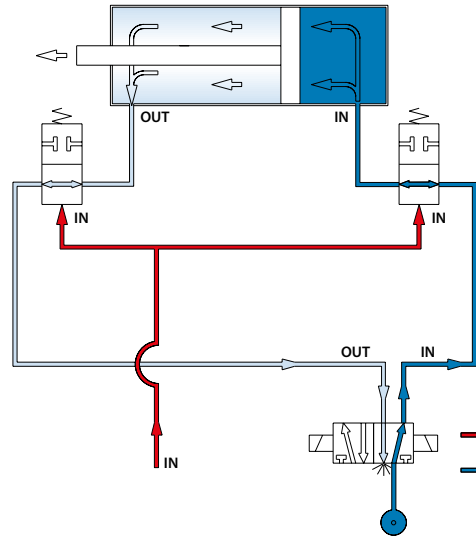
- Installation
- Installation
- Installation
- Instalación
- Instalação



Circuito Pneumatico - Pneumatic Circuit - Pneumatische Schaltung - Circuit pneumatique - Circuito Neumático - Circuito Pneumático

Pilota
Pilot
Steuerung
Pilote
Pilotaje
Piloto

Alimentazione
Feeding
Versorgung
Alimentation
Alimentación
Alimentação



Cilindro in Movimento

IT

Il circuito di pilotaggio ed il circuito di alimentazione del cilindro sono indipendenti.
Alimentando il circuito di pilotaggio le valvole di blocco permettono il movimento alternato del cilindro.

Cylinder in Action

GB

The driving circuit and the feeding circuit of the cylinder are independent.
Feeding the driving circuit the block valves allow the alternate movement of the cylinder.

Zylinder in Bewegung

DE

Die Steuerschaltung und die Versorgungsschaltung des Zylinders (Stoppventile) sind unabhängig voneinander.
Durch die Versorgung der Steuerschaltung der Stoppventile wird die Hubbewegung des Zylinders ermöglicht.

Vérin en Mouvement

FR

Le circuit de pilotage et le circuit d'alimentation du vérin (raccords stop-vérin) sont indépendants.
Grâce à l'alimentation séparée du circuit de pilotage des stop-vérin, il est possible d'alterner le mouvement de la tige.

Cilindro en Movimiento

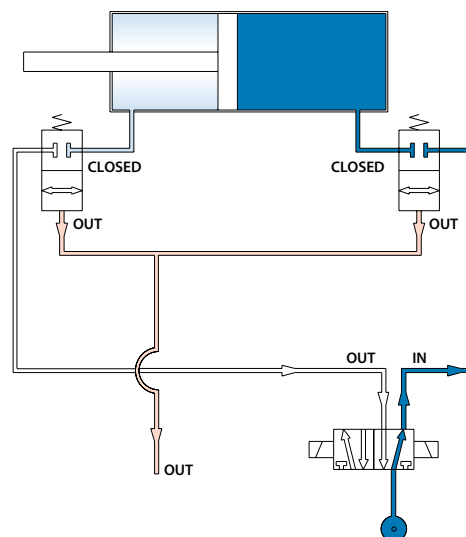
ES

El circuito de pilotaje y el circuito de alimentación del cilindro son independientes.
Alimentando el circuito de pilotaje las válvulas de bloqueo permiten el movimiento alternado del cilindro.

Cilindro em Movimento

PT

O circuito de pilotagem e o circuito de alimentação do cilindro são independentes.
Alimentando-se o circuito de pilotagem as válvulas de bloqueio permitem o movimento alternado do cilindro.



Cilindro Bloccato

IT

Togliendo l'alimentazione al circuito di pilotaggio le valvole di blocco arrestano il cilindro nella posizione in cui si trova, anche in caso che allo stelo siano applicati dei carichi.

Stopped Cylinder

GB

Taking away the feeding to the driving circuit the block valves lock the cylinder into the position where it is at that moment, even if at the piston are attached some loads.

Zylinder Blockiert

DE

Trennen Sie die Versorgung der Steuerschaltung der Stoppventile an den Zylindern, so wird eine Last (Gewicht), die auf den Kolben drückt, blockiert und in der Position gehalten.

Vérin bloqué

FR

En coupant le pilotage, le bloc vérin bloque la tige dans la position où elle se trouve, même sous l'effort d'une charge entrainante.

Cilindro Bloqueado

ES

Cortando la alimentación del circuito de pilotaje las válvulas bloquean el cilindro en la posición en la que se encuentra, incluso en el caso en que el cilindro este sometido a alguna carga.

Cilindro Parado - Bloqueado

PT

Cortando a alimentação do circuito de pilotagem as válvulas de bloqueio travam o cilindro na posição em que este se encontra, mesmo que existam cargas externas conectadas ao cilindro.



Pressione di Pilotaggio

IT

Pilot Pressure

GB

Pressione minima del Pilota per azionare la valvola, in relazione alla pressione a monte.

Pilot minimum pressure to feed the valve compared to the inlet pressure.

Steuerdruck

DE

Pression de Pilotage

FR

Minimaler Steuerdruck um das Ventil zu betätigen, in Bezug auf den Vordruck.

Pression de pilotage minimale par rapport à la pression interne (d'utilisation).

Presión de Pilotaje

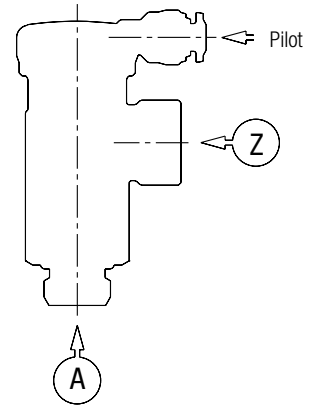
ES

Pressão de Pilotagem

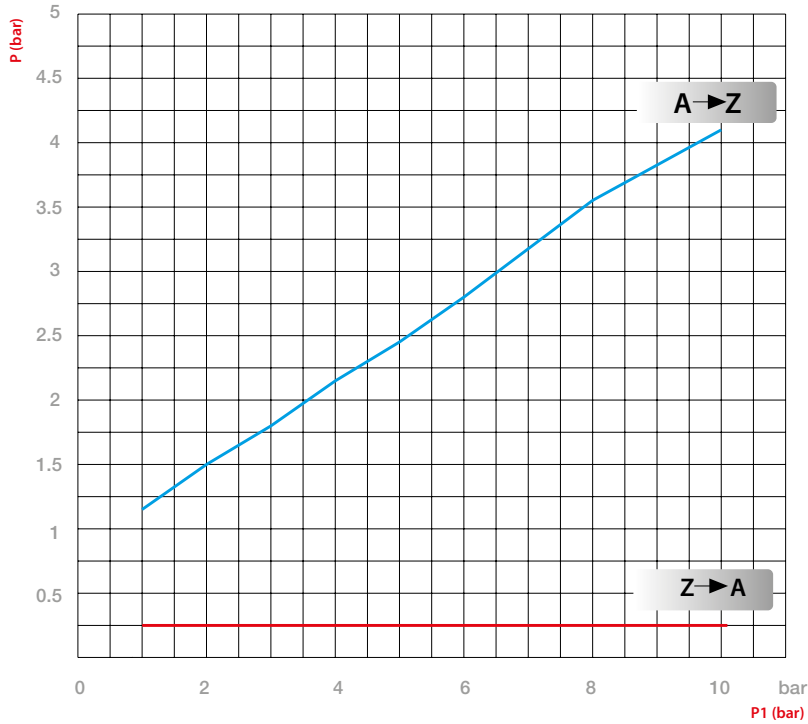
PT

Presión mínima de pilotaje para accionar la válvula, en relación a la presión de entrada.

Pressão mínima do Piloto para acionar a válvula, em relação à pressão de entrada.



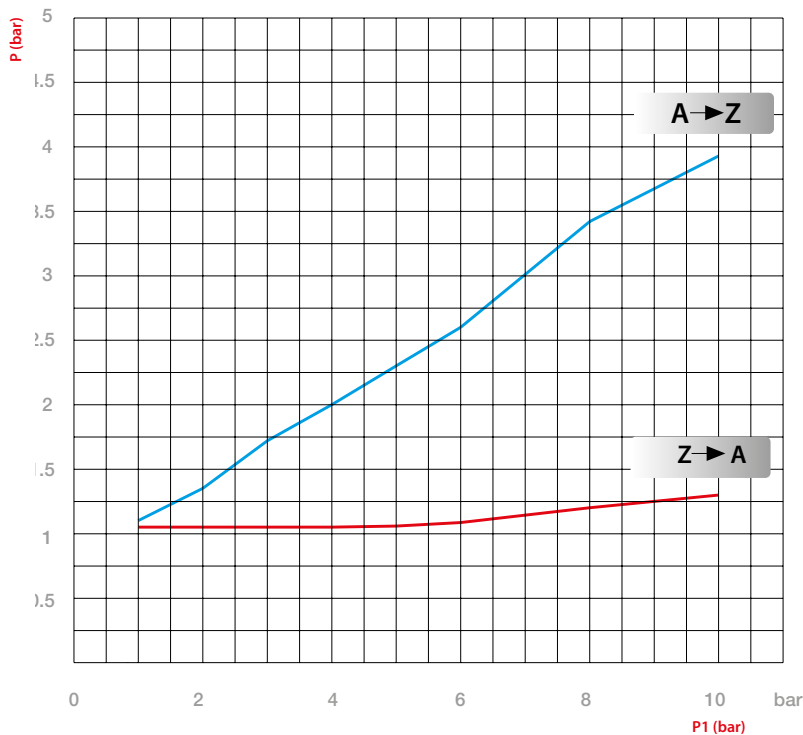
UNIDIRECTIONAL
8880
1/8 - 1/4



P (bar)
Pressione di pilotaggio
Pilot Pressure
Steuerdruck
La pression de pilotage
Presión de Pilotaje
Pressão de Pilotagem

P1 (bar)
Pressione di entrata
Inlet Pressure
Eingangsdruck
Pression d'entrée
Presión de entrada
Pressão de entrada

BIDIRECTIONAL
8890
1/8 - 1/4





Curve caratteristiche di flusso

Characteristic curves of flow

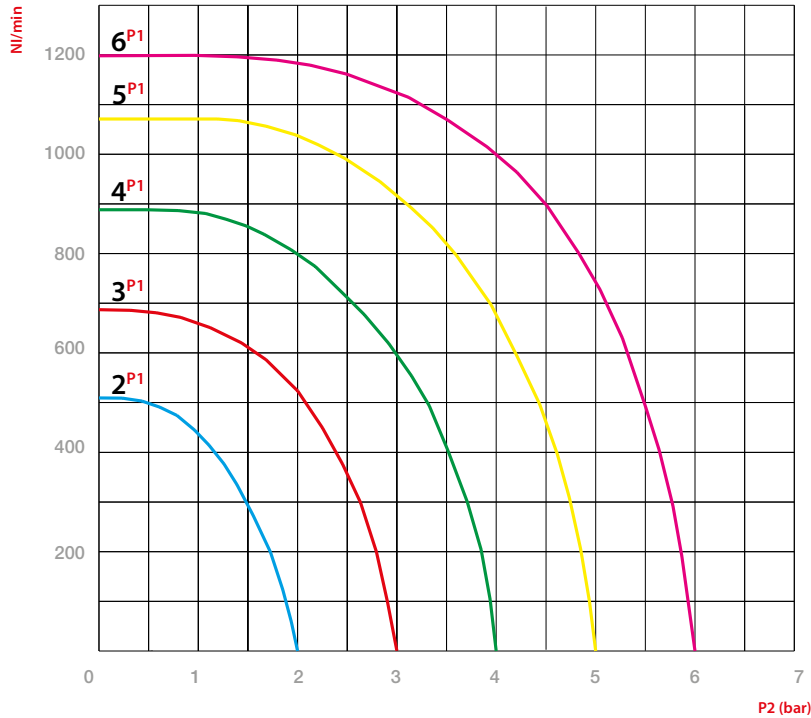
Durchflusskennlinien

Caractéristiques du débit

Curvas características de flujo

Curvas características de vazão

8880 - 8890
1/8



NI/min
Portata d'aria Q a 20 °C e 1013 mbar
Air rate Q at 0°C and 1013 mbar
Luftstrom Q bei 0 °C und 1013 mbar
Débit d'air Q à 0 °C et 1 013 mbar
Caudal de Aire Q 0° C e 1013 mbar
Vazão de ar Q 0° C e 1013 mbar

P1 (bar)
Pressione di entrata
Inlet Pressure
Eingangsdruck
Pression d'entrée
Presión de entrada
Pressão de entrada

P2 (bar)
Pressione di uscita
Outlet Pressure
Eingangsdruck
Pression de sortie
Presión de Entrada
Pressão de Entrada

8880 - 8890
1/4

